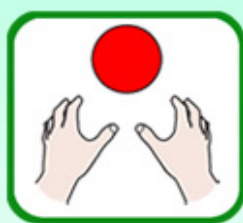


Inclui:
Áudio, LGP e
Símbolos
Pictográficos



Todos Podem Ler



Autores: Andreia Costa, Ana Abreu,
Ana Aguiar, Délia Caldeira
e Gilda Castro

Ilustrações: Belinda Sousa
Marília Ferreira

Ficha Técnica

Todos Podem Ler

Autoras

Ana Paula Faria Abreu, Ana Paula Rodrigues Aguiar, Andreia José Jesus Costa, Gilda Maria Ferreira de Castro e Délia Judite Marques Caldeira

Ilustradoras

Belinda Sousa e Marília Ferreira

Narração Oral em Voz-Off

Marília Ferreira

Adaptação em Símbolos Pictográficos

Belinda Sousa e Marília Ferreira

Os símbolos pictográficos utilizados são propriedade de CATEDU

(<http://catedu.es/arasaac/>) sob a licença Creative Commons e foram criados por Sergio Palao.

Revisão Símbolos Pictográficos

Carina Ferreira

LGP

Débora Silva e Pedro Ribeiro

Divisão de Acompanhamento à Surdez e à Cegueira

Design e Composição do e-Book

Belinda Sousa, Marília Ferreira, Sílvia Silva, Susana Silva e Tiago Abreu

Revisão

Andreia Pinto e Ivo Secretário

Coordenação

Graça Ferreira Faria

Produção

Divisão de Acessibilidade e Ajudas Técnicas

Direção de Serviços de Apoios Técnicos e Especializados

Direção Regional de Educação

Gravação Voz-Off, Edição Áudio e Vídeo

Lícia Silva

Direção de Serviços e Expressão Artística e Multimédia

Editor

Governo Regional da Madeira

Secretaria Regional de Educação

Direção Regional de Educação

Ano

2016



Este trabalho está licenciado com uma Licença [Creative Commons - Atribuição-Não Comercial-Sem Derivações 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/).

Índice

Nota Introdutória	3
As Autoras	6
As Ilustradoras	6
História em Áudio	7
História em LGP	7
Todos Podem Ler em Símbolos Pictográficos	14

Nota Introdutória

No âmbito do estágio na Divisão de Acessibilidade e Ajudas Técnicas da Direção Regional de Educação, que integrou a Unidade Curricular - Intervenção Comunitária do 3.º ano da Licenciatura de Ciências da Educação da Universidade da Madeira, no ano letivo 2015/2016, as alunas Belinda Sousa e Marília Ferreira elaboraram um projeto com a finalidade de divulgar a importância dos conteúdos e das atividades adaptadas em formatos acessíveis, nomeadamente em Língua Gestual Portuguesa (LGP), Braille, relevo, negro ampliado, áudio e símbolos pictográficos. Este projeto resultou na criação - a partir de um poema original "Todos podem ler", ilustrado pelas autoras do projeto - de um livro em formato digital gratuito, publicado *online*, que reúne as versões em formatos acessíveis (LGP, símbolos pictográficos, áudio e atividades interativas) e de um livro em Braille, relevo, áudio e negro ampliado.

O Prémio de Literatura Infantojuvenil Inclusiva

O Poema "Todos Podem Ler" participou na edição 2013 do Prémio de Literatura Infantojuvenil Inclusiva "OGIMA – Todos podem ler", uma iniciativa da Direção Regional de Educação da então Secretaria Regional de Educação e Recursos Humanos da Região Autónoma da Madeira.

O concurso tem como objetivo contribuir para a produção e promoção da Leitura Inclusiva, destinada à infância e juventude, através da utilização de formatos alternativos, designadamente Braille e/ou relevo, negro ampliado, símbolos pictográficos, LGP e áudio.

O Prémio foi atribuído em duas categorias:

- a) Categoria I – Candidatos infantojuvenis: até 16 anos de idade;
- b) Categoria II – Candidatos adultos: a partir de 17 anos de idade.

O júri foi constituído por Ana Isabel Monteiro, Diretora da Escola Básica do 1.º ciclo com pré-escolar Prof. Eleutério de Aguiar - escola de referência para alunos surdos, Anabela Machado, Ilustradora, Francisco Fernandes, Escritor, e Graça Faria, Chefe da Divisão de Acessibilidade e Ajudas Técnicas da Direção Regional de Educação.

Na edição de 2013, de um total de 11 histórias a concurso, o júri selecionou os vencedores nas categorias I e II, bem como dois outros trabalhos agraciados com menções honrosas nas respetivas categorias.

Além dos prémios, patrocinados pela Sulog, Papelaria ABC, Alberto Oculista, Papelaria Cartonada e pela Miguel Viveiros Telecomunicações, os trabalhos vencedores são editados pela Direção Regional de Educação, através da DAAT. Esta edição digital de e-books tem como objetivo a divulgação e a disponibilização de livros inclusivos às bibliotecas escolares dos estabelecimentos de educação e ensino e à comunidade em geral.

Vencedores Edição 2013

Categoria I

1.º Prémio

“O Jantar da Ovelhinha”, da autoria de Anabela Gomes da Silva, do Agrupamento de Escolas Eugénio de Andrade, do Porto, adaptado nos formatos de LGP, símbolos pictográficos para a comunicação e áudio.

Menção Honrosa

"À Procura de um Pinheiro de Natal", da autoria de Pedro Joaquim, Artur Corte, Afonso Fernandes e Jénifer Gonçalves, alunos do Pré-escolar, da Escola Básica do 1º ciclo com pré-escolar da Vila de São Vicente.

Categoria II

1.º Prémio *ex aequo*

"O Aniversário da Nonô", da autora Valentina Silva Ferreira, adaptado nos formatos áudio, por João Pedro Silva Sousa, e em negro ampliado, com ilustrações de Diogo Donato Catanho Freire.

"A História de um nome", da autora Inês Margarida Mota Marques, adaptado nos formatos áudio, Braille e relevo.

Menção Honrosa

"A breve história de Homero Joaquim, um herói especial", da autoria de Fátima Ribeiro, Hugo Alves e Roberto Silva, alunos do 9.º ano da Escola Básica e Secundária de Machico.



Alberto Oculista



As Autoras

Andreia José Jesus Costa nasceu a 19-03-1980, reside no Funchal, concluiu o 10.º ano de escolaridade e frequenta o Centro de Atividades Ocupacionais do Funchal - Santo António.

Ana Paula Faria Abreu nasceu a 21-09-1970, concluiu o 6.º ano de escolaridade, mora no Funchal e atualmente frequenta o Centro de Atividades Ocupacionais do Funchal - Santo António.

Ana Paula Rodrigues Aguiar nasceu a 09-12-1980, reside no Funchal e frequenta o Centro de Atividades Ocupacionais do Funchal - Santo António.

Gilda Maria Ferreira de Castro nasceu a 16-02-1958, reside no Funchal e frequenta o Centro de Atividades Ocupacionais do Funchal - Santo António.

Délia Judite Marques Caldeira docente especializada no Centro de Atividades Ocupacionais do Funchal – Santo António.

As Ilustradoras

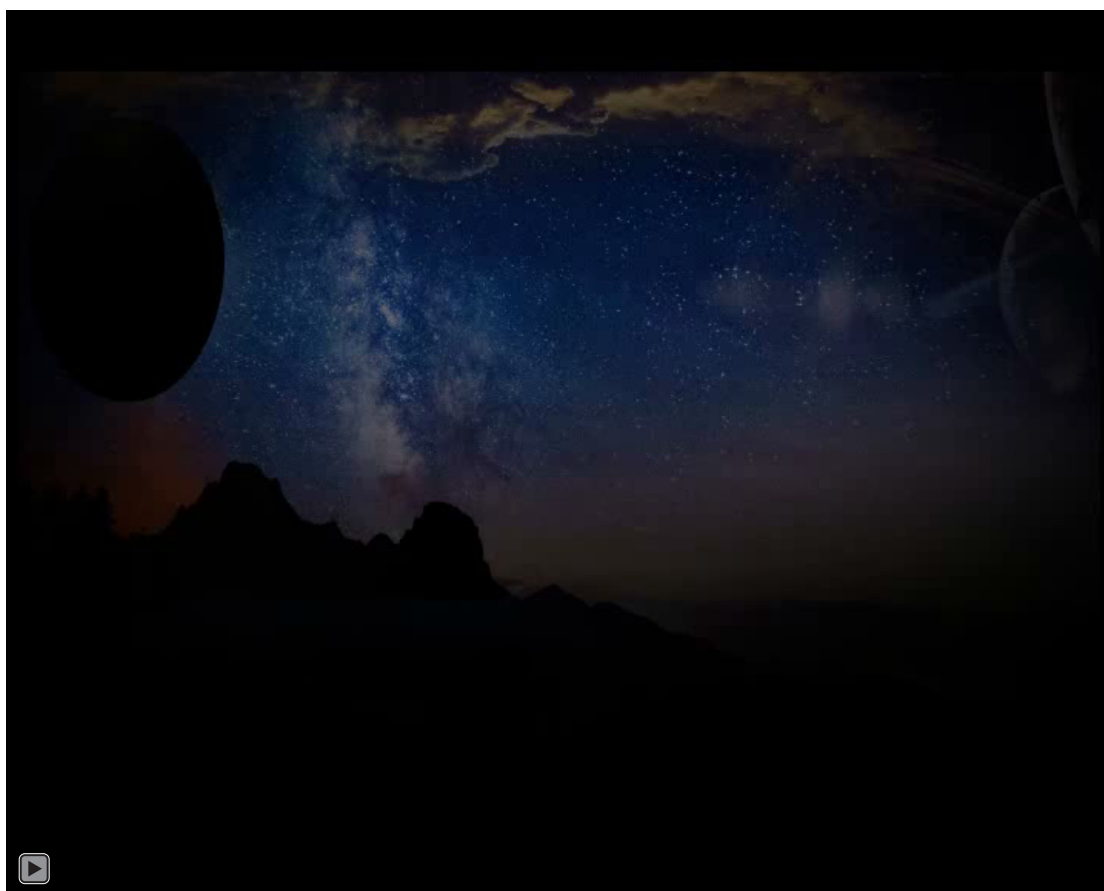
Belinda Sousa e Marília Ferreira, alunas do 3.º ano da Licenciatura em Ciências da Educação na Universidade da Madeira, no ano letivo 2015/2016.

Todos Podem Ler

História em Áudio



História em LGP



Todos Podem Ler

Todos podem ler

Histórias com riqueza
De mensagens graciosas
Repletas da maior beleza.

Todos podem ler

Poemas de rimar
Que a todos nós
Fazem amar e encantar.



Todos podem ler

Jornais e muitas notícias
Com diversas informações
Que fazem as nossas delícias.

Todos podem ler

Magazines e revistas
Com numerosas novidades
Dos famosos artistas.

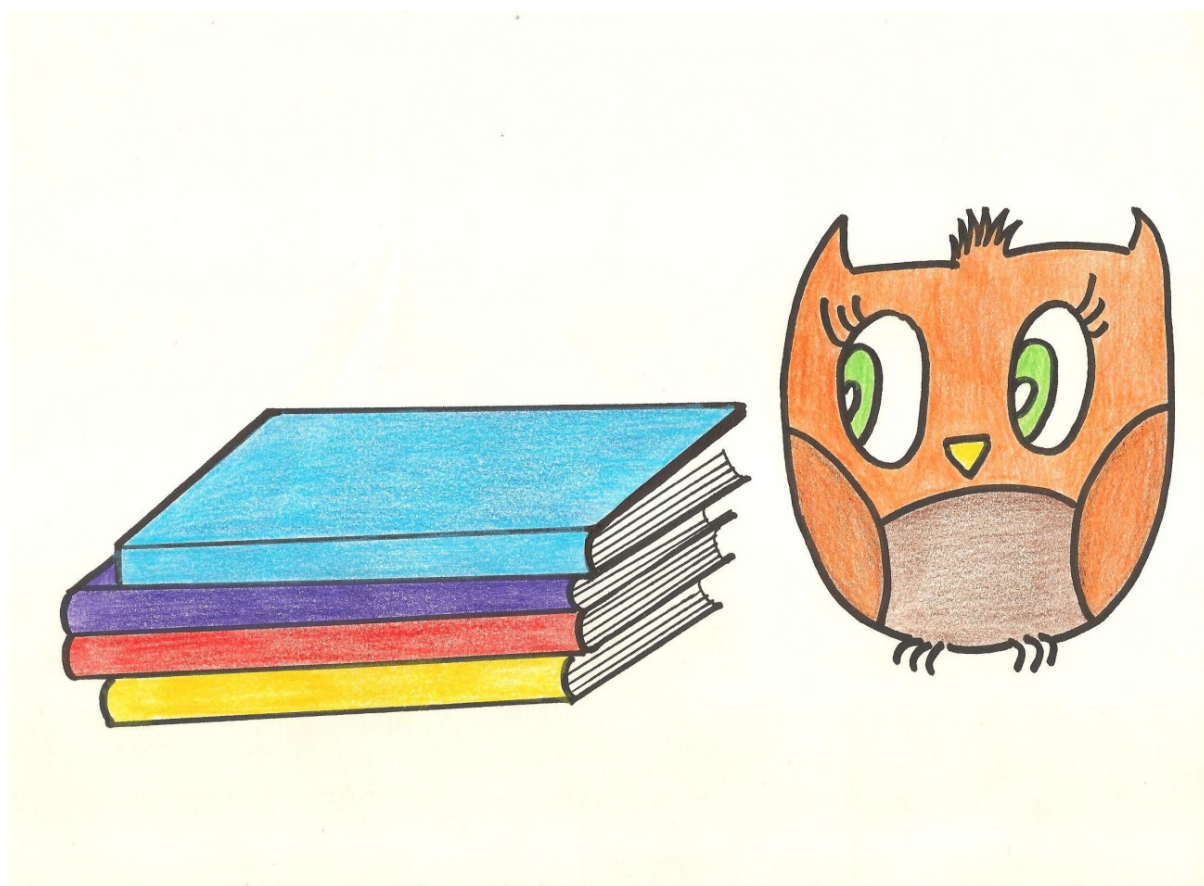


Todos podem ler

Livros com muita alegria
Com imaginação
E também muita fantasia.

Todos podem ler

Romances de amor e paixão
Que bem faz alegrar
O nosso lindo coração.



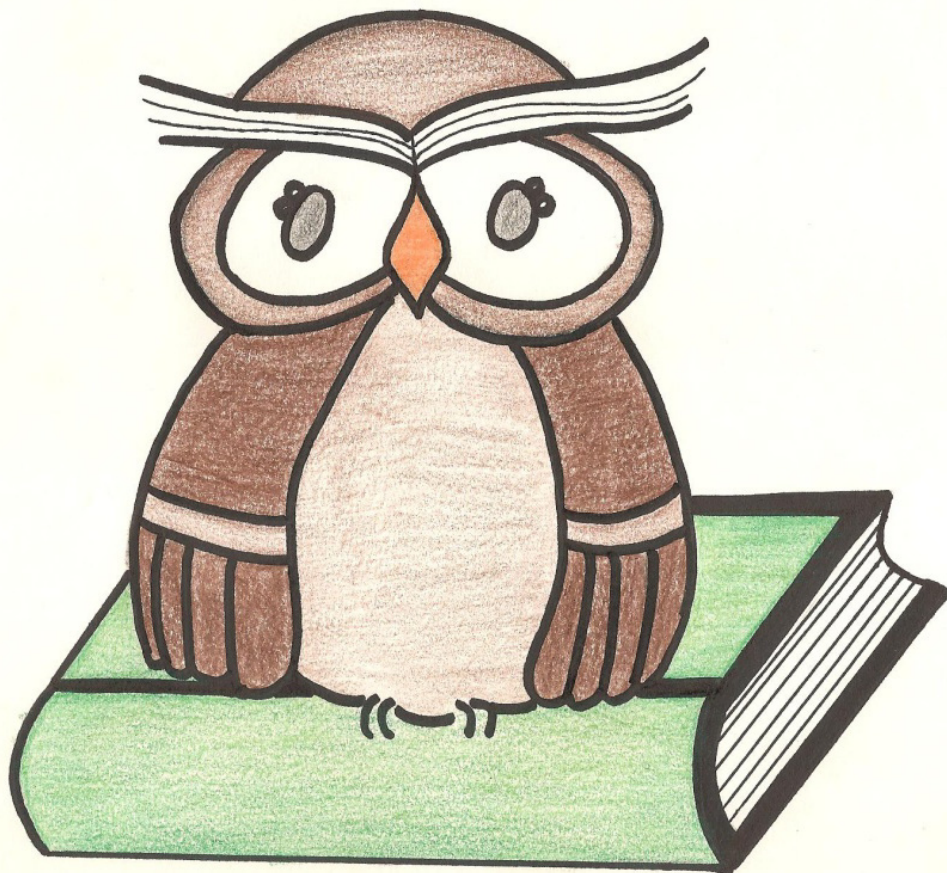
Todos podem ler

Palavras no **Dicionário**

Pois faz aumentar
O nosso imaginário.

Todos podem ler

Imagens com muita cor
Que a todos nós transmitem
Emoções e muito amor.



Todos podem ler

Rótulos com muita informação

Para saber a novidade

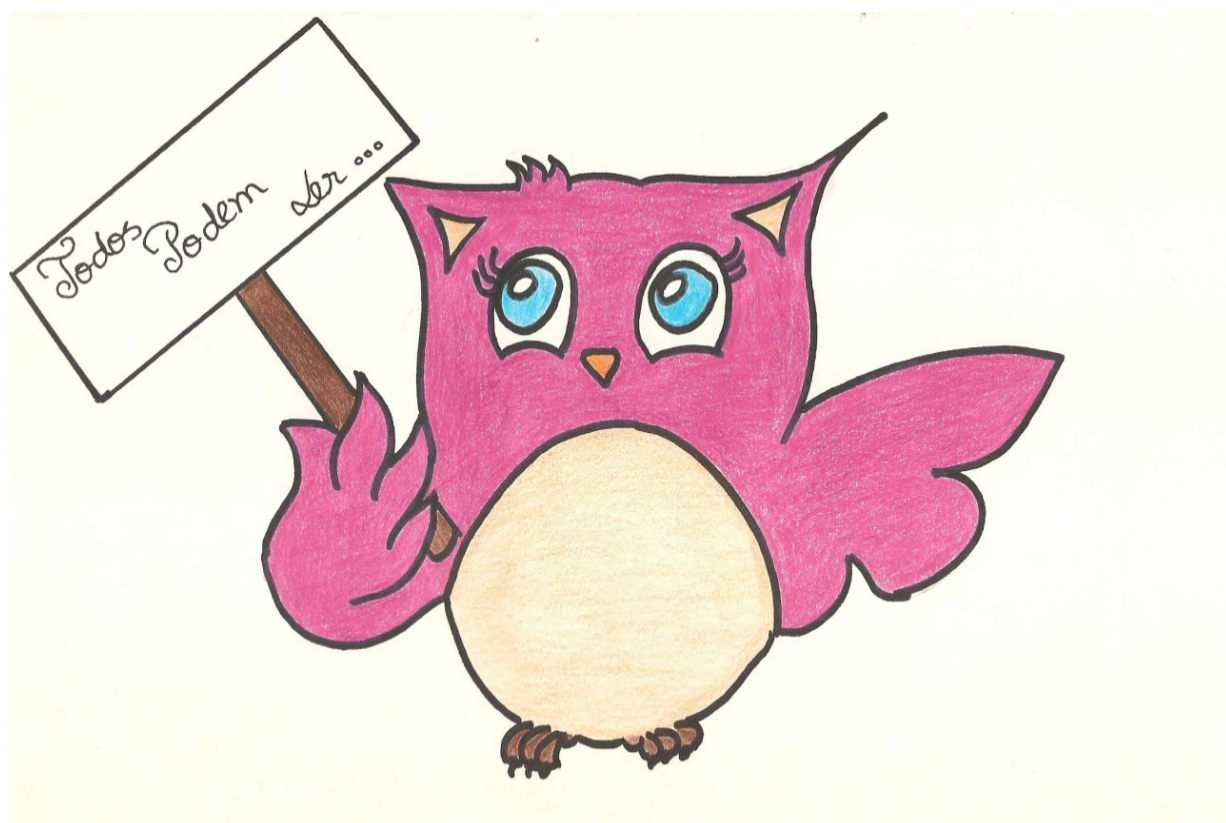
E estabelecer comunicação.

Todos podem ler

Cartazes com publicidade

E muita divulgação

Da nossa linda e maravilhosa cidade.



Todos podem ler
Bandas desenhadas

Com numerosos heróis
E também muitas gargalhadas.

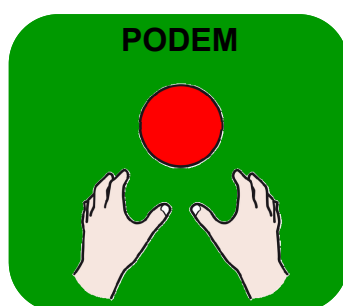
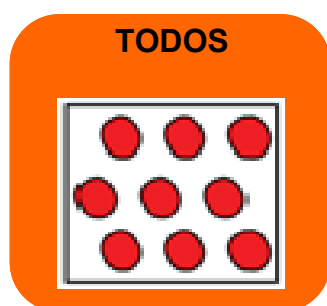
Todos podem ler

Este maravilhoso **poema**
Elaborado com empenho e dedicação
Repleto de amor e cheio de emoção.



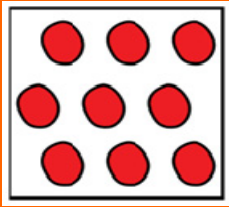
Todos podem ler...

FIM

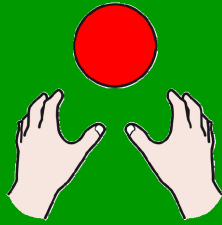


Todos Podem Ler...

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler

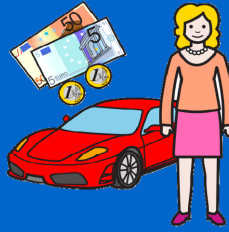
HISTÓRIAS



COM



RIQUEZA



Histórias com riqueza

MENSAGENS

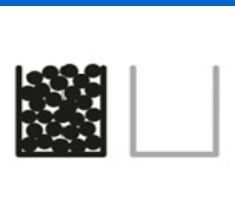


GRACIOSAS

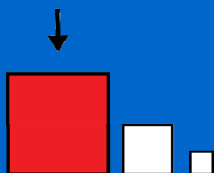


De mensagens graciosas

REPLETAS



MAIOR

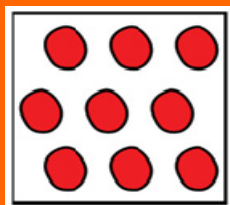


BELEZA

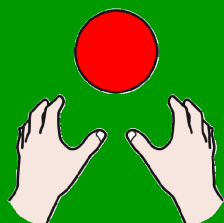


Repletas da maior beleza.

TODOS



PODEM

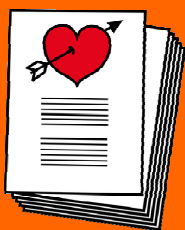


LER



Todos Podem Ler

POEMAS

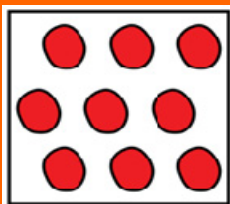


RIMAR

calor
flor
amor

Poemas de rimar

TODOS

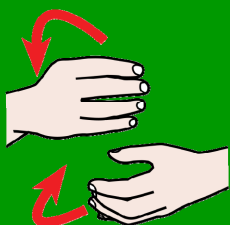


NÓS

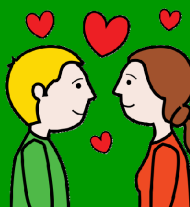


Que a todos nós

FAZEM



AMAR



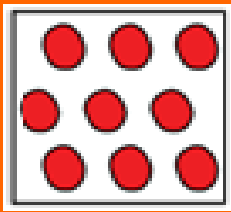
E

ENCANTAR

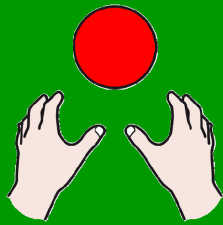


Fazem amar e encantar.

TODOS



PODEM



LER



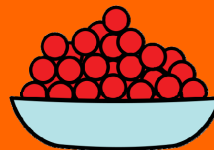
Todos Podem Ler

JORNAIS



E

MUITAS

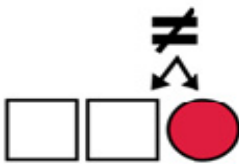


NOTÍCIAS



Jornais e muitas notícias

DIVERSAS

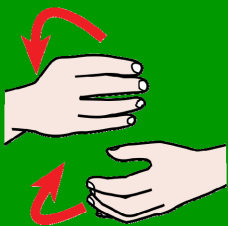


INFORMAÇÕES



Com diversas informações

FAZEM



NOSSAS

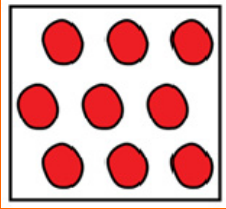


DELÍCIAS

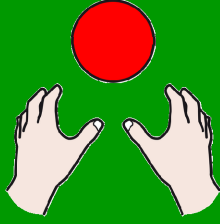


Que fazem as nossas delícias.

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler

MAGAZINES



E

REVISTAS

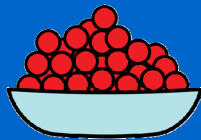


Magazines e revistas

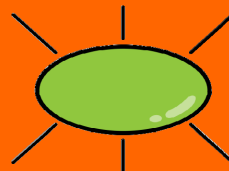
COM



NUMEROSAS



NOVIDADES



Com numerosas novidades

FAMOSOS

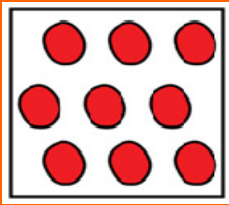


ARTISTAS

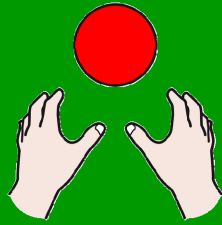


Dos famosos artistas.

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler

LIVROS

+s



MUITA



ALEGRIA



Livros com muita alegria

COM



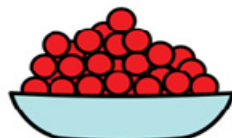
IMAGINAÇÃO



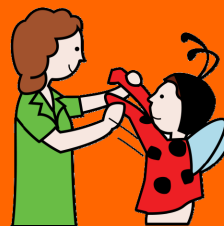
Com imaginação

E

MUITA

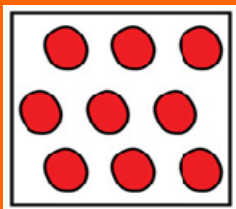


FANTASIA

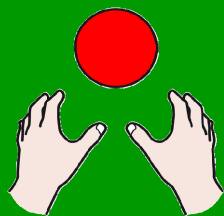


E também muita fantasia.

TODOS



PODEM

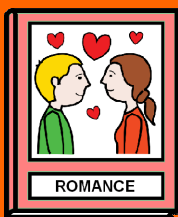


LER

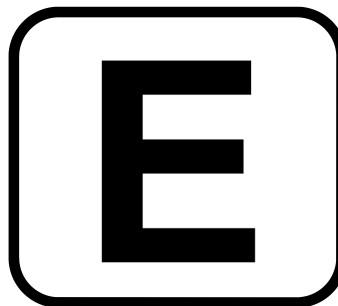
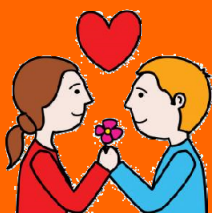


Todos Podem Ler

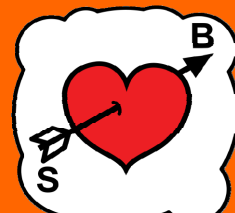
ROMANCES



AMOR



PAIXÃO

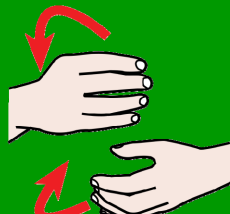


Romances de amor e paixão

BEM



FAZ



ALEGRAR



Que bem faz alegrar

NOSSO



LINDO

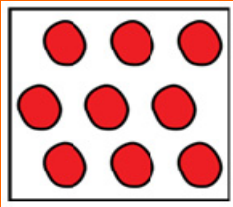


CORAÇÃO

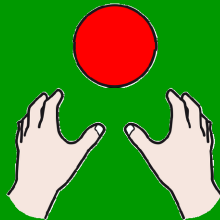


O nosso lindo coração.

TODOS



PODEM



LER

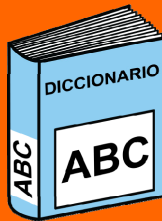


Todos Podem Ler

PALAVRAS

casa
amor
mano

DICIONÁRIO

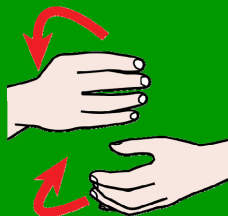


Palavras no Dicionário

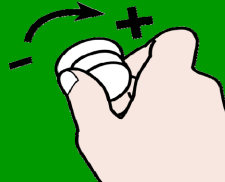
POIS



FAZ



AUMENTAR



Pois faz aumentar

NOSSO

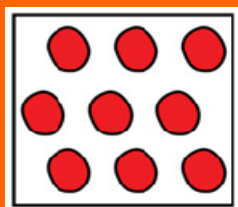


IMAGINÁRIO

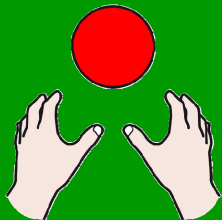


O nosso imaginário.

TODOS



PODEM



LER

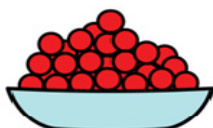


Todos Podem Ler

IMAGENS



MUITA

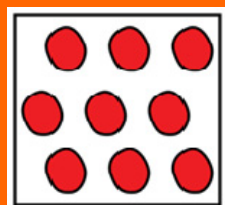


COR



Imagens com muita cor

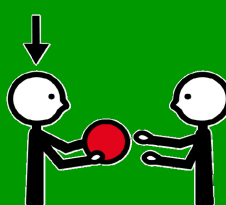
TODOS



NÓS



TRANSMITE



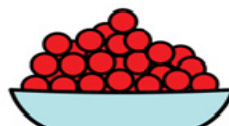
Que a todos nós transmite

EMOÇÕES



E

MUITO

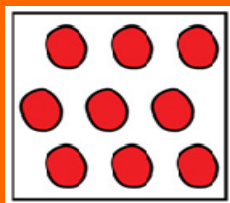


AMOR

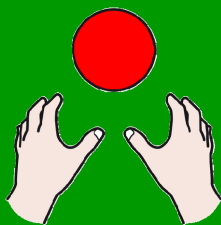


Emoções e muito amor.

TODOS



PODEM

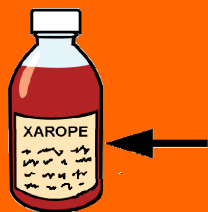


LER

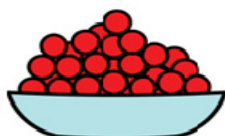


Todos Podem Ler

RÓTULOS



MUITA



INFORMAÇÃO



Rótulos com muita informação

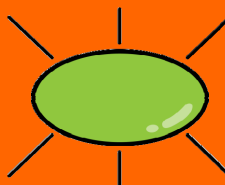
PARA



SABER



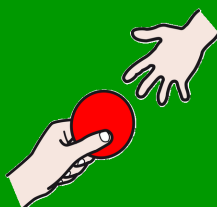
NOVIDADE



Para saber a novidade

E

ESTABELECE

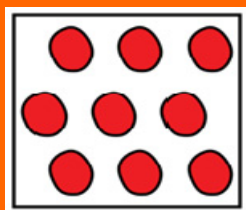


COMUNICAÇÃO

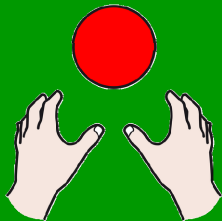


E estabelecer comunicação.

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler

CARTAZES



COM



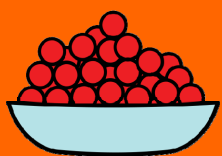
PUBLICIDADE



Cartazes com publicidade

E

MUITA



DIVULGAÇÃO



E muita divulga o

NOSSA



LINDA

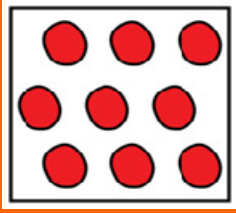


CIDADE

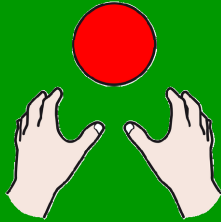


Da nossa linda e maravilhosa cidade.

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler

BANDA DESENHADA

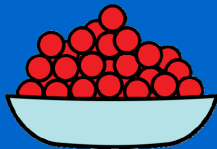


Bandas desenhadas

COM



NUMEROSOS



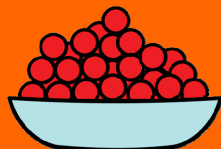
HERÓIS



Com numerosos heróis

E

MUITAS

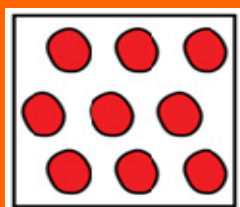


GARGALHADAS

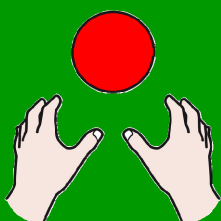


E também muitas gargalhadas.

TODOS



PODEM

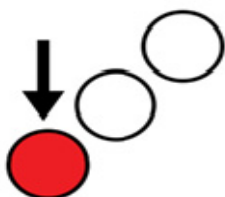


LER



Todos Podem Ler

ESTE



MARAVILHOSO



POEMA



Este maravilhoso poema

ELABORADO



COM



EMPENHO

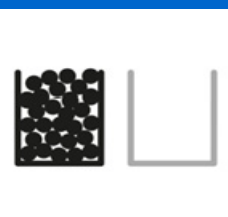


DEDICAÇÃO

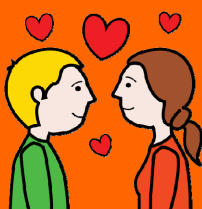


Elaborado com empenho e dedicação

REPLETO



AMOR



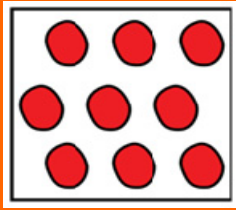
E

EMOÇÃO

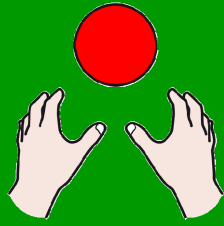


Repleto de amor e cheio de emoção.

TODOS



PODEM



LER



Todos Podem Ler...

FIM



FIM